Прогулка вокруг моей китайской деревни

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

Я вернулась домой примерно на неделю.

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

Несколько дней назад я ходила навещать свою бабушку (с маминой стороны).

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

Моя бабушка постарела.

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经 84 岁了。

Ей уже 84 года.

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

Поэтому я думаю, приезжая сюда каждый год, я должна ее навещать.

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

потому что она в возрасте, и у нее не так много времени.

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

Скоро вы сможете увидеть дом моей бабушки

8

hái yǒu wǒ de wàipó.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

还有我的外婆。

и ее саму.

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

Это дом моей бабушки.

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

Это моя бабушка.

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

Что ты смотришь？

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

Этот дом очень старый

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

и стены обрушились.

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

Я помню в этом доме раньше жили бабушка с дедушкой.

15

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

我也经常会过来住。

Я часто приходила сюда жить.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

Эта кровать уже очень старая.

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

Скоро рухнет!

18

Zhèlǐ shì chái, yòng lái shāo huǒ zuò fàn.

这里是柴，用来烧火做饭。

Здесь дрова, чтобы топить печку и готовить.

19

Chōngmǎn le èrshí de jìyì a!

充满了儿时的记忆啊!

Все наполнено воспоминаниями!

20

Jìde xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

В детстве больше всего нравилось приходить домой к бабушке,

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

потому что в доме бабушки было много детей, с которыми можно было играть.

22

Xiànzài zhǎngdà le, huí lái de shíhou

现在长大了，回来的时候

Сейчас, когда я выросла, возвращаясь сюда

23

Прогулка вокруг моей китайской деревни

biǎomèi a, biǎogē a jīběnshàng dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

двоюродные братья и сестры все сочетались браком

24

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

у всех уже есть дети!

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

Маленькая девочка, которую мы недавно видели, это дочка моей двоюродной сестры.

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

Здесь комната моей бабушки, очень темно.

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

Есть маленький телевизор

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshàng shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

Она сказала, что смотрит его только перед сном.

29

Tài hēi le!

太黑了！

Слишком темно!

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

我外婆现在在做饭。

Моя бабаушка сейчас готовит.

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

Она очень захотела приготовить для меня,

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

не отпустит пока не поем.

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yīxià qítā dìfang.

现在我带你们去看一下其他地方。

Сейчас пойдем смотреть другие места.

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Как тебя зовут？

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Говори громче!

36

Jiào shénme?

叫什么？

Как зовут？

37

Tīngbùjiàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

Не слышу! Говори на путунхуа, хорошо?

Прогулка вокруг моей китайской деревни

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊?

Сколько тебе лет?

39

Wǔ suì!

五岁!

Пять!

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊! 这么大了!

Пять! Такая большая!

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮?

Ты красивая?

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁?

Кто твоя мама?

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈! 那我们去玩吧! 走!

Инин (имя ее мамы)! Пошли гулять! Пошли!

44

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

Это комната, в которой я жила в детстве.

45

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

现在已经被拆了。

Сейчас уже снесли.

46

Wǒ dìdì shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

Мой младший брат родился здесь.

47

Zǒu le! Wǒmen qù chí táng lǐ miàn kàn yī kàn.

走了！我们去池塘里面看一看。

Пошли! Пошли посмотрим на водоем.

48

Jīběnshàng lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

Почти все дома развалились как этот.

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

Скоро их снесут.

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshàng niánqīng rén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

Из деревни большинство молодых людей уезжают на заработки.

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐ miàn.

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

Только пожилые люди как моя бабушка остаются здесь,

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǎinai men dài xiǎo háizi, cái huì zài jiā lǐ miàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

или некоторые бабушки и дедушки, которые присматривают за внуками.

53

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候，

Только в китайский новый год

54

niánqīng rén cái huì huí lái yí xià.

年轻人才会回来一下。

молодые люди возвращаются сюда.

55

Tāmen huì zài wàimian zhèng qián,

他们会在外面挣钱，

Они уезжают на заработки,

56

zhèng wán qián zhǐ hòu jiù huì huí lái zuò xīn fángzi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

потом возвращаются с деньгами, чтобы строить дома.

57

Suǒyǐ jīběnshàng lǎo fángzi lǐmiàn zhù de dōu shì lǎorénjiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家，

Так в старых домах в основном живут пожилые люди,

58

xīn fángzi lǐmiàn zhù de shì niánqīng rén.

新房子里面住的是年轻人。

а в новых домах живет молодежь.

59

Wǒmen xǐhuan bǎ yīfu shài zài ménkǒu, xiàng zhèyàngzi

我们喜欢把衣服晒在门口，像这样子

Мы любим сушить вещи на улице, вот так.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

60

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

Мы думаем, что солнце убивает микробы,

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

поэтому одежда будет лучше пахнуть.

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

Я очень любила приходить сюда в детстве.

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

Внутри деревни

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

воздух лучше. Впереди есть гора.

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chí táng.

也有一个很漂亮的池塘。

И очень красивый водоем.

66

Zhè jiùshì nà tiáo chí táng le.

这就是那条池塘了。

Это как раз тот водоем.

67

Zhège chí táng hěn cháng, bǐjiào dà.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

这个池塘很长，比较大。

Он очень большой и длинный.

68

Wǒmen xǐhuan zài chítáng límian xǐ yīfu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

Нам нравится стирать одежду в водоеме.

69

Xiāngxiàrén dōu xǐhuan zài chítáng límian xǐ yīfu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

Жители деревни любят стирать одежду здесь,

70

juéde xǐ de hěn gānjìng.

觉得洗得很干净。

потому что думают, что отстирается лучше.

71

Xiǎoshíhou, wǒ jìde zhè tiáo chítáng fēicháng gānjìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

В моем детстве этот водоем был очень чистым.

72

Xiànzài hǎoxiàng hěn duō lājī āi!

现在好像很多垃圾唉！

Но сейчас здесь очень много мусора.

73

Zǒu le, wǒmen zǒu, qù nàbiān kàn yīxià.

走了，我们走，去那边看一下。

Пойдемте посмотрим туда.

74

Míngtiān jiùshì chúxī le,

明天就是除夕了，

Завтра канун Нового года,

Прогулка вокруг моей китайской деревни

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

поэтому сейчас все моют куриц.

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

明天... 过年都要吃鸡。

Завтра... в Новый год все будут кушать курицу.

77

Nà yī piàn quánbù dōu shì tián, dì, háiyǒu fénmù ba yīnggāi shì

那一片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

В той стороне поля, участки и вероятно кладбище.

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

Дети любят кушать лакомства.

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Что ты кушаешь？

80

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

Что кушаешь？Вкусно？

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

В деревне дети очень стеснительные.

82

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

一般你问她话，他们也不会跟你回答

Обычно, если задавать им вопросы - они не ответят

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

и застенчиво убегут.

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

Впереди есть собака.

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

Чья это собака？

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

У нас здесь нет мусорных контейнеров.

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

所以基本上垃圾都会扔在地上。

Поэтому мусор выкидывают на землю.

88

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,

然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，

Потом собирают отходы в одном месте

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.

最后把它烧掉。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

и сжигают их.

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.

跟城市里面是非常不一样的生活。

Жизнь в деревне очень отличается от жизни в городе.

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,

还有一个不同的是在农村，

Еще одна разница в том, что в деревне

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,

人老了，过世了之后是不会火葬，

когда люди умирают их не сжигают.

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè

我们喜欢把老人家埋在山上面，像这一个

Мы предпочитаем хоронить людей в горах, как там

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!

不知道你们能不能看得到，等一下啊！

Не знаю, видно ли вам. Подождите!

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!

这是一座坟，没错！

Это могила. Точно!

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

Верно! Как та могила.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

97

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

Давайте пойдём дальше!

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

Люди здесь любят выращивать капусту.

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家里面种的青菜特别好吃！

Домашние овощи очень вкусные!

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

Так как мы не используем химикаты, они очень полезные и вкусные.

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

Время от времени можно услышать пение птиц.

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

Вам не понятно, о чем мы только что говорили, не так ли?

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxī huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

Потому что мы говорили на местном Цзянси диалекте.

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

Прогулка вокруг моей китайской деревни

学过中国话的人应该都知道

Кто изучал китайский вероятно знают, что

105

zài zhōngguó chúle shuō pǔtōnghuà,

在中国除了说普通话,

в Китае, кроме путунхуа,

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

в каждом регионе есть свой диалект.

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

Более того, человек с одного города не поймет

108

lìngwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

диалект другого города.

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

Маленькая девочка сказала:

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

ее дедушка часто ходит по реке и ловит рыбу.

111

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

Сейчас, вероятно, здесь мало рыб.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú
我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

Помню в моем детстве здесь водилось очень много рыбы.

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

Мы могли запросто поймать несколько штук.

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

Ты устала？

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

Кажется, кто-то пускает фейрверки.

116

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

Угостишь меня？

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

Спасибо! Конфеты как называются？

118

Niúniǎi táng

牛奶糖

Ириски

119

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.

那走吧！我们去你家玩。

Пошли! Пошли к тебе домой.

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

Ты иди вперед, покажешь дорогу.

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

Будь отсторожна! Не упади в воду!

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

Боишься?

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

她不喜欢说普通话。

Оно не любит говорить на путунхуа.

124

Zǒu màn yīdiǎn! Děngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

Иди медленней! Подожди меня!

125

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

Ах! Есть запах табака!

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

В детстве я часто ходила по этой улочке.

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

Сейчас в старых дома никто не живет.

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

Их уже скоро снесут! Как жаль!

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

Пошли! Вперед, быстрее иди!

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

Осторожно! Не наступи на воду!

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗？

Умеешь танцевать?

132

Bù huì a?

不会啊？

Не умеешь?

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊！跳跳跳！

Танцуйшь же! Танцуй, танцуй!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

134

Hǎo piàoliang a!

好漂亮啊!

Такая красивая!

135

Zěnmē zhǎng de zhènmē piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢!

Как можно быть такой красивой?!

136

Qíáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧! 这只小狗在干什么?

Смотри! Что эта собачка делает?

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yīxià tā zài gànshénme.

它在睡觉! 在睡觉! 你再说一下它在干什么。

Она спит! Скажи еще раз, что она делает?

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到! 你说它在干什么呀?

Я не услышала! Что собачка делает?

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉! 对了! 没有错。

Спит! Да! Верно!

140

Zhè shì shénme?

这是什么?

Что это?

141

Zhè shì shénme ya?

Прогулка вокруг моей китайской деревни

这是什么呀？

Еще раз что это？

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗？

Можешь сказать？

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所！

Это туалет！

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦！

А это дом моего дядя.

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧？

Знаете, что значит “jiùjiu” (на китайском)？

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

“jiùjiu” это младший брат мамы.

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu chái huǒ.

这是他们家种的菜，还有柴火。

Это их овощи и дрова.

148

Shù

树

Дерево

Прогулка вокруг моей китайской деревни

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊？

Какое дерево?

150

Júzi shù ma?

桔子树吗？

Мандариновое дерево?

151

Bùshì a?

不是啊？

Вряд ли

152

Wǒ jiùmā

我舅妈

Моя тетя

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊！

Смотрите какой красивый дом!

154

Gānggāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

Недавно построенный

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家里面的人都很喜欢穿睡衣。

Люди здесь любят носить пижамы.

156

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

这里竟然有花，好漂亮！

Здесь даже есть цветы, очень красиво!

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花？

Что это за цветы？

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

Дядя готовит внутри, кажется.

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

这是我的电动车。

Это мой электроскутер.

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

Я приехала к бабушке на электроскутере из своего дома.

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

Смотрите, что эта маленькая девочка делает? Что ты делаешь?

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

Во что играешь?

163

Zài wán shénme?

在玩什么？

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Во что играешь?

164

Wán zhège?

玩这个?

Играешь в это?

165

Zhège shì yòng lái gàn shén me de?

这个是用来干什么的?

Зачем его сделали?

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

Чтобы я играла

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊!

Чтобы ты играла!

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

Эта маленькая девочка такая милая!

169

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

看他们家种了好多菜啊

Смотрите они посадили много овощей

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

Здесь есть капуста, чеснок, салат и морковь

Прогулка вокруг моей китайской деревни

171

Zhè dòng fángzi shì wǒ gānggāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

В этом доме изначально жил мой дядя

172

Gébi jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

По соседству дом моей бабушки.

173

Guòlái!

过来!

Идем!

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊!

Будь осторожней!

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xìn hào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的，

Эта штука, похожая на зонт, используется, чтобы ловить сигнал

176

yòng lái kàn diànshì de.

用来看电视的。

и смотреть телевизор.

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看! 这里的天够蓝吧?

Смотрите! Небо очень голубое, да?

178

Hái zài zuòfàn! Fàn mǎshàng jiù yào shú lo.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

还在做饭！饭马上就要熟咯。

Все еще готовит! Скоро будет готово!

179

Nà kàn wán wàipó jiā ne

那看完外婆家呢

Посмотрев дом моей бабаушки,

180

wǒ shì xiǎng qù wǒmen zìjǐ de cūnzhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

захотелось пойти прогуляться по своей деревне.

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

Мы переехали сюда.

182

Qíshí wǒ dāihui huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

Вообще, скоро мы с вами пойдем смотреть

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

место, где я выросла.

184

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

Это новый дом

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

Так-то не считается новым! Был построен 10 лет назад.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

Я жила в том доме до 16 лет.

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

До этого упоминала, что в Китайский Новый год здесь больше людей.

188

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

потому что из деревни молодые люди обычно уезжают на заработки,

189

Zài wàimiàn gōngzuò, ránhòu zhuànqián huílái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

потом позвращаются с деньгами и строят дома.

190

Qíshí wǒ yǒushíhou shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

На самом деле, иногда так жаль,

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

так как они строят такие красивые дома,

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

а живут здесь только две недели в Китайский Новый год.

193

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

Я спросила маму, зачем им строить такие красивые дома.

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

Мама сказала, чтобы жить на старости лет!

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

Наша деревня очень маленькая, проживает около ста семей

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

Потом я еще пойду в дом своей лучшей подруги.

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

Мы вместе выросли.

198

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yīxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

Я еще покажу вам старый дом, где прошло мое детство

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

Это цементная дорога.

200

Yuánlái de shíhou quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Раньше все дороги были грунтовыми.

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

Спустя время правительство проложило цементные дороги.

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

В сельской местности мы предпочитаем ездить на электроскутерах,

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

потому что они более удобные.

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūji yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

Другая причина в том, что мы не можем позволить себе купить машины,

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

так как они слишком дорогие.

206

Wǒ jìde xiǎoshíhou kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

Помню в моем детстве все дома были такими старыми.

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

В основном, все люди в семьях

Прогулка вокруг моей китайской деревни

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

были бедными, не имели денег.

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

Но сейчас все ездят на работу или на заработки

210

huílái dōu huì zhuàn hěn duō de qián

回来都会赚很多的钱

и приносят домой деньги.

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

Потом строя дома как этот, похожие на коттеджи.

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

В основном все строят 3-4 этажа, как этот

213

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,

这一栋房子是我的堂哥，

Это дом моего двоюродного брата,

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.

也就是我大伯的儿子建的。

то есть построенный сыном дяди.

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

他应该是在浙江工作。

Он должно быть работает в Чжецзян.

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,

每一年回来都会赚很多钱回来

Каждый год он возвращается с огромной суммой денег.

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.

然后也买了车，也做了房子。

Он купил машину и построил дом.

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ lìngwài yī gè tánggē

然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥

Это дом другого моего двоюродного брата,

219

yějiùshì zhège tánggē de dìdi jiàn de fángzi.

也就是这个堂哥的弟弟建的房子。

который является младшим братом того кузена.

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshàng kàndào hěnduō hóng hóng de?

大家是不是在地上看到很多红红的？

Видите, красные штуки на земле?

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

那个其实是爆竹。

Это, на самом деле, фейрвеки.

222

Zài wǒmen zhèbiān,

在我们这边，

Здесь у нас

Прогулка вокруг моей китайской деревни

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.

过年是一定要打爆竹的，这是传统。

во время Китайского Нового года мы пускаем фейерверки. Это наша традиция,

224

Suǒyǐ zài wǎnshàng de shíhou, pīlipālā, pīlipālā

所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

Поэтому ночью будут звуки: тыщ-тыдыдыщ

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.

每一家每一户都在打爆竹。

Каждая семья будет пускать фейерверки.

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kànbuqīng wǒ zài pāi shénme.

太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

Солнце светит слишком ярко я не вижу, что снимаю

227

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?

大家看到这几栋房子没有？

Видите, эти дома?

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué

这一间一间的其实以前是小学

Раньше здесь была наша начальная школа,

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí

只有小学一年级到三年级

где, учились только с первого по третий классы.

230

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

Я как раз училась здесь

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

然后到了四年级到五年级之后呢，

Когда мы переходили в четвертый и пятый классы,

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去另外一个，也就是隔壁村去上学。

нужно было ехать в другую школу, в соседней деревне.

233

Zài shàng wán xiǎoxué bìyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

После начальной школы

234

nà wǒmen yòu deī qù lìngwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

нужно было ездить в другое место для учебы в средней школе.

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

В действительности, в то время детям было тяжело ходить в школу.

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

Зима была очень холодной, намного холоднее, чем сейчас!

237

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Наши руки становились...

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

Сейчас у меня нет,

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchūāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

но раньше было бы обморожение.

240

huì kāiliè

会开裂

Руки трескались

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

из-за холода, потому что на учебу мы ездили на велосипедах.

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

像这里啊，它就是小的商店。

Это небольшой магазин.

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

Здесь у нас нет больших супермаркетов.

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

Давайте покажу

Прогулка вокруг моей китайской деревни

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

Я не вижу

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

Они должно быть играют в маджонг.

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外边工作了一年嘛

Молодежь вернулась. Из-за того, что они целый год работали,

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

сейчас хотят хорошенько отдохнуть.

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

Во время Китайского Нового года самыми популярными развлечениями являются игра в маджонг и в карты.

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

我爸爸就是特别喜欢打牌！

Мой папа очень любит играть в карты!

251

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

В моем детстве мама с папой ссорились

252

Прогулка вокруг моей китайской деревни

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

из-за того, что он играл слишком много.

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

Если пройти отсюда, будет место где я изначально жила.

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

Сейчас оно сильно изменилось.

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

Вот в том месте перед нами раньше росло много деревьев.

256

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

Это больница

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

Я должна сказать поликлиника, она не считается больницей.

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

Смотрите! Это место, где мы жили, когда я была ребенком

259

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层！

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Всего один этаж!

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

Помню, в то время этот участок, эта квартира

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénmínbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

стоила около 10 000 юаней (122 783₽)

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

По сегодняшним меркам недорого

263

Dànshí dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

Но в то время, иметь возможность построить дом было весьма неплохо.

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

很黑了，里面，都已经...

Внутри очень темно. Все уже

265

Yī tuán luàn!

一团乱！

в полном беспорядке!

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

Раньше в этой маленькой комнате здесь жили мои родители,

Прогулка вокруг моей китайской деревни

267

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

тут спала я на маленькой кровати.

268

ránhòu nàlì yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

а там был телевизор.

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

В общем, очень простая обстановка.

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

Здесь стоял стол, где мы обычно кушали.

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

Отсюда был проход на кухню.

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

Наш дом очень грязный!

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

你们应该没有看过这个吧？

Вы наверняка никогда этого не видели?

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

这里呢其实是水井。

Это, на самом деле, колодец.

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

Мы пили воду отсюда.

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

Сейчас он должно быть не работает.

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglái, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

Раньше работал, мы могли набирать воду, вот так

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

Здесь купались

279

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

那边是我大伯家。

Там дом моего дяди

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

У моей бабушки (со стороны отца) было 5 сыновей.

281

Bàba shì lǎo sān, ránhòu zhège dàbó shì lǎo èr.

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

Мой папа третий, а этот дядя второй

Прогулка вокруг моей китайской деревни

282

Yuánlái de shíhou, zài wǒ xiǎo de shíhou

原来的时候，在我小的时候

Поначалу, когда я была маленькой,

283

qíshí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

на том месте был водоем.

284

Hěn piàoliang, nàge shuǐ yě hěn gānjìng, hěn gānjìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

Очень красивый, вода было очень и очень чистой

285

Xiànzài hǎoxiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

Сейчас его кажется заполнили

286

Tāmen xiànzài zài zhèlǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

Они здесь посадили много овощей.

287

Xiànzài tā yě zài jiàn fángzi.

现在他也在建房子。

Он сейчас тоже строит дом.

288

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

После рождения моего младшего брата,

289

Прогулка вокруг моей китайской деревни

wǒmen huílái zhù de shíhou qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

мы вернулись и жили в этом доме.

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

Смотрите! Он уже очень старый.

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

В этой комнате (жили)

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

Потом, когда мы переехали в тот дом,

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

этот дом отдали дяде.

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

Это мои бабушка и дедушка (с папиной стороны)

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...

Мой дедушка

296

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhou jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

умер от рака, когда мне было 16 лет.

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

Через несколько лет моя бабушка неожиданно

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

неожиданно заболела, не знаем какой болезнью

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

и скончалась очень неожиданно.

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

Здесь водоем.

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

Я раньше упоминала, когда была в доме бабушки, что

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yīfu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

местные люди любят стирать в водоеме.

303

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐyījī de

其实有的人都是有洗衣机的

На самом деле, у некоторых людей есть стиральные машины,

Прогулка вокруг моей китайской деревни

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

но они не любят ими пользоваться

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐyījī

就是不喜欢用洗衣机

Они не любят стирать в них одежду

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

Здесь дом моего четвертого дяди.

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

Он тоже уехал на заработки

308

ránhòu yě hěn shǎo huí lái.

然后也很少回来。

и редко возвращается.

309

Zhège shì wǒ shēnshen

这个是我婶婶

Это моя тетя

310

Wǒ qù kàn yīxià wǒ biǎomèi zài bù zài jiā.

我去看一下我表妹在不在家。

Пойду посмотрю, дома ли двоюродная сестра

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

Прогулка вокруг моей китайской деревни

这是我妹妹，堂妹

Это моя младшая сестра, двоюродная

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

Старшая двоюродная сестра и дядя

313

Nǐ jiào shénme míngzì?

你叫什么名字？

Как тебя зовут？

314

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

Фангфанг! Стесняется

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

Смотрите! Везде играют в карты!

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

Фангфанг, что делаешь？

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

Что ты сказала? Говори громче

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Что кушаешь？

Прогулка вокруг моей китайской деревни

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包!

Я кушаю хлеб

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃? | 好吃

Кушаешь хлеб! Вкусно? | Да

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点?

Тогда поделишься со мной?

322

Xièxiè!

谢谢!

Спасибо!

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好?

Я потом дам тебе еще, хорошо?

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好?

Пойдешь со мной домой за ним, хорошо?

325

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàge shì wǒ péngyou jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

Если пройти отсюда, там будет дом моей подруги,

326

Прогулка вокруг моей китайской деревни

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

с которой мы с детства вместе учились.

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

Смотрите-ка, кто играет в телефоне?

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yīxià.

嘘！我要去吓她一下。

Тсс! Я напугаю ее

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

Геймерша

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

她们家买的小狗狗。

Это щенок, которого они купили

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

Раньше не хотел есть,

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

сейчас бегаёт и резвится на солнце.

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Изначально моя бабушка жила в том доме перед нами

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

Сейчас там никто не живет

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

Это дочка моего самого младшего дяди, ее зовут...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Как тебя зовут？

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

你能告诉他们你叫什么名字吗？

Можешь сказать свое имя？

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Говори громче！

339

Bù zhīdào!

不知道！

Не знаешь?!

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字？

Ты не знаешь, как тебя зовут？

Прогулка вокруг моей китайской деревни

341

Nǐ zěnmē huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢?

Как ты можешь не знать?

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么?

Скажи: «Меня зовут Сю...»

343

Xú Yīngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳! 好好听的名字啊!

Сю Инфанг! Красивое имя!

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

Пойдем!

345

Tài cōngmíng la!

太聪明啦!

Очень умная!

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

就是前面有一棵树的那个地方

В том месте, где растёт дерево,

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

那就是原来我奶奶住的地方。

изначально жила моя бабушка.

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhou

Прогулка вокруг моей китайской деревни

在我读初中的时候
Когда я училась в средней школе,

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān
我有跟我奶奶住了大概半年的时间
я прожила с ней примерно полгода.

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.
就住在这里面。
Мы жили прямо здесь.

351

Hěn gǔlǎo a!
很古老啊!
Такой старый!

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.
现在已经锁上了。
Сейчас уже заперт

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ
我记得我奶奶告诉过我
Помню бабушка говорила мне,

354

xiǎo de shíhou zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!
小的时候在这个房子里面有出现过蛇!
когда я была маленькой, внутри дома находили змей!

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!
就是很大一条蛇, 在房间里面忽然出现!
Большая змея неожиданно появлялась в комнате!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

356

Xià sǐ le!

吓死了!

До смерти страшно!

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊! 不要把脚弄湿了。

Осторожней! Не намочи обувь.

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走! 慢慢过去, 对了!

Проходи медленно! Вот так!

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边? 从左边还是右边?

Сейчас в каком направлении пойдём? Налево или направо?

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过?

Хочешь пойти направо или налево?

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边? 这边啊?

Сюда или туда? Сюда?

362

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧!

Пошли тогда!

363

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有？

Ты бывала здесь？

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过，什么时候来过？

Да, когда？

365

Xiǎoshíhou

小时候

Когда была маленькой

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

你现在就是小时候啊！

Ты сейчас и есть маленькая！

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

你现在不是小时候吗？

Разве ты не маленькая？

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗？

Выросла уже？

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大？

Выросла или нет？

370

Zhǎngdà le

长大了！

Прогулка вокруг моей китайской деревни

Выросла!

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn āi de!

我小时候很矮的!

Когда я была маленькой, я была низкой

372

Nǐ xiǎoshíhou hěn āi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀? 那你现在很高了吗?

Была низкой? А сейчас высокая?

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高? | 没有

Ты выше меня? | Нет

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高?

Когда ты вырастишь и станешь высокой как я?

375

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

Не знаю

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊? 那你知道我多少岁了吗?

Не знаешь. А знаешь, сколько мне лет?

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉! 那是我大伯呀!

Аа! Это мой дядя!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

378

Nǎli ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

Где? Он мой дядя тоже

379

Nǐ zěnmē rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

Откуда ты его знаешь?

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

Здесь люди тоже играют в карты.

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

Кто играет в карты?

382

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

你认识他们吗？ | 不认识。

Ты знаешь их? | Нет

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

У тебя есть деньги, чтобы купить игрушки?

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

我手机在响！

Мой телефон звонит!

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

Прогулка вокруг моей китайской деревни

这个小姑娘呢，她是在...

Эта маленькая девочка, она

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

родилась в другом месте, в провинции Чжэцзян.

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

Она вместе с родителями ездит на учебу в другой город,

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

поэтому она не говорит на местном диалекте, но понимает его.

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

Она только умеет говорить на путунхуа.

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

Здесь есть другой колодец.

391

Qíshí yuánláí de shíhou dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

Вообще у людей раньше не было денег, чтобы вырыть свои колодцы.

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

Поэтому вся деревня приходила сюда набирать питьевую воду.

Прогулка вокруг моей китайской деревни

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yīxià.

车过来了，我们过来躲一下。

Машина едет. Давайте отойдем.

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

Сходи в мой дом и возьми хлеб, хорошо? | Хорошо

395

Nǐ hái chīdexià a?

你还吃得下啊？

Еще сможешь съесть？

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

Мои руки устали от съемки видео! Пожалуй, хватит

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

Ну ладно! То, что я показала, это лишь часть нашей деревни

398

qíshí háiyou lìngwài yībùfen, wǒ méiyǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

Есть еще одна часть, но я не ходила туда,

399

yīnwèi dōu chàbuduō ma

因为都差不多嘛

так как всё примерно одинаковое

400

Прогулка вокруг моей китайской деревни

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

Старые разрушенные дома,

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

строящиеся новые дома

402

Niánqīng rén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

и молодежь, которая вернулась на Китайский Новый год

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

играть в маджонг и в карты.

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

好, 那我希望我的视频

Ладно! Надеюсь, мое видео

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

помогло вам в изучении китайского.

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

也希望你们的汉语

Желаю, чтобы ваше путунхуа

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

улучшилось в наступающем новом году!

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话，

Если вам понравилось мое видео,

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞！

пожалуйста ставьте лайки!

410

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

И подписывайтесь на канал!

411

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见，拜拜！

До новых встреч! Пока!

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō!

好，那现在开始说！

Хорошо, давай сейчас говори!

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

Желаю всем

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好！

Счастливого Нового года!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好！祝大家... 怎么样？

С новым годом! И желаю...что?

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐！

Счастливого Нового года!

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobu hǎo?

那要不要重新录？好不好？

Нужно перезаписать? Давай?

418

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

祝大家... | 新年好！

Желаю всем... | Счастливого Нового года

419

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

Счастья и исполнения желаний!

420

Fā dà cái!

发大财！

Материального достатка!

421

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

说得太棒了，你说，好拜拜！

Очень хорошо сказала! Ладно, скажи «пока»!

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

Прогулка вокруг моей китайской деревни

跟大家说拜拜!

Попрощайся со всеми!